

THE MEDALS WHICH PRAISES DR. CHIAKI MUKAI'S ACHIEVEMENT

瀬田哲司 *Tetsuji Seta*

THE MEDALS WHICH PRAISES DR. CHIAKI MUKAI'S ACHIEVEMENT

瀬田哲司 Tetsuji Seta

I produced 3 medals which praise Dr. Chiaki Mukai's achievement.

My medal has 2 layers, and I arrange a matter, a metaphor and an art object there.

*Dr. Mukai's achievement was very various, and there were many matters,
however I chose several episodes from it.*

私は向井千秋博士の業績を讃える3つのメダルを制作しました。
私のメダルには2つの層があり、そこに私は事柄、隠喩、オブジェなどを配置します。
向井博士の業績は非常に多岐にわたり多くのことがありますが、
私はその中から幾つかのエピソードを選びました。

She went to the universe twice and made several natural scientific experiments at space.

Her first space flight stayed at space for 14 days and 17 hours and 55 minutes from July 8, 1994 to the 23rd.

That was 15384 days later after she was born.

彼女は二度宇宙へ行き、幾つかの自然科学の実験を宇宙空間でおこないました。
彼女の最初の宇宙飛行は1994年7月8日から23日で宇宙空間に14日17時間55分滞在しました。
それは彼女が誕生してから15384日後のことでした。

1st mission July 8 - 23, 1994. Four japanese rice fishes flew the universe for 15 days with Dr. Chiaki Mukai.

The name of these 4 japanese rice fishes are " COSMO " " GENKI " " YUME " " MIKI " .

They laid at the universe. That's a first thing as a vertebrate.

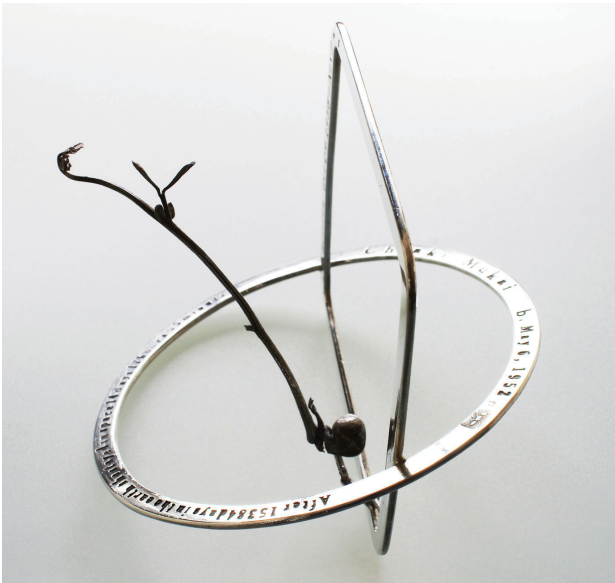
The eggs they spawned were hatched out normally.

1994年7月8日～23日の第一回目の宇宙飛行では向井千秋宇宙飛行士とともに4匹のメダカが15日間宇宙飛行しました。
この4匹のメダカは"コスモ" "元気" "夢" "未来"と名付けられました。
このメダカは脊椎動物として初めて、宇宙で産卵を行いました。
産卵された卵は正常に発生し、宇宙飛行中にメダカの幼魚がふ化しました。

2nd mission Oct 29, 1998 - Nov 7. Dr. Chiaki Mukai made experiments of pea and corn at space.

Without undergoing influence of gravity, The sprouts of peas tilted and grew slantingly.

1998年10月末から11月にかけて二度目に宇宙へ行った向井千秋は、エンドウとトウモロコシの実験を行いました。
宇宙空間で重力の影響を受けずに発芽したエンドウは、斜め45度に傾いて成長しました。



SHE WENT TO THE SPACE TWICE

105x105x90mm 77.5g Silver 950



1ST MISSION

JULY 8, 1994 - JULY 23

100x116x39mm 82g Silver 950



2ND MISSION

OCT 29, 1998 - Nov 7

107x121x61mm 89g Silver 950

SHE WENT TO THE SPACE TWICE



Chiaki Mukai b. May 6, 1952

After 15384 days in the earth she stayed in space 14 days 17 hours 55 minutes



1st mission July 8, 1994 - July 23



2nd mission Oct 29, 1998 - Nov 7

1ST MISSION STS-65 JULY 8, 1994 - JULY 23

Chiaki Mukai b. May 6, 1952

1st mission STS-65 July 8 - 23 1994



COSUMO GENKI YUME MIKI



She took the four Japanese rice fishes to space The eggs they spawned were hatched out



Space Shuttle Columbia ov-102

2ND MISSION STS-95 OCTOBER 29, 1998- NOVEMBER 7

Chiaki Mukai b. 1952 2nd mission STS-95 October 29, 1998- November 7



The sprouts of peas tilted and grew slantingly



Space Shuttle Discovery ov-103



制作年 / Production year : 2017

製作者 / Artist : 瀬田哲司 TETSUJI SETA

制作方法 / Production method: 蝟型精密鑄造 (一部植物使用) Lost wax casting with vegetable

テーマ / Theme : Women in the Natural Sciences

展示 / Exhibition : Canadian Museum of Nature (XXXV FIDEM CONGRESS in Ottawa)